



# ЎЗБЕКИСТОН ПРЕЗИДЕНТИ ТУРКИЯ БИЛАН ФАОЛ ПАРЛАМЕНТЛАРАРО ҲАМКОРЛИКНИ ДАВОМ ЭТТИРИШ МУҲИМЛИГИНИ ТАЪКИДЛАДИ

Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёев 13 июль куни Туркия Республикаси Буюк миллат мажлиси Ташқи алоқалар қўмитаси раиси Фуат Оқтай бошчилигидаги делегацияни қабул қилди.



Ўзбекистон билан Туркия ўртасидаги кенг қарловида стратегик шериклик ва кўп киррали ҳамкорликни янада кенгайтириши масалалари кўриб чиқилди.

Учрашув аввалида Фуат Оқтай Ўзбекистон етакчисига унинг Президент

сайловидаги ишончли ғалабаси муносабати билан қардosh Туркия Президенти ва халининг самимий табриклини етказди.

Туркия томони Ўзбекистон Президентининг ахоли фаровонлигини ошириш

ва мамлакатнинг ҳалқаро нуфузини мустаҳкамлашга қартилган прагматик сиёсатини юқсан баҳолаши ва тўлиқ кўллаб-куватлаши қайд этилди.

Музокаралар чоғида парламентлараро алоқаларни ривожлантириши

ҳамда олий даражада қабул қилинаётган қарорлар ижроси устидан парламент нозоратини қуайтириш масалаларига алоҳида эътибор қартилди.

Давлатимиз раҳбари парламентлараро ҳамкорлик гурухларини

ташкил этиш ва тегишли "йўл ҳаритаси"ни ишлаб чиқиш юзасидан эришилган келишувларни олқишилади.

Шунингдек, учрашувда узаро савдо ҳажими ошириш ва авиақатновларни кўпайтириш, истиқболли инвестиция

ложиҳаларини илгари суриш, қўшма маддий-гуманитар тадбирларни ўтказиш бўйича мувофиқлашган чоралар кўрилиши мухим экани таъкидланди.

ЎзА

## ҚАТАР АМИРИ ЎЗБЕКИСТОН ПРЕЗИДЕНТИНИ САЙЛОВДАГИ ИШОНЧЛИ ҒАЛАБАСИ БИЛАН ТАБРИКЛАДИ

Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Қатар давлати Амири шайх Тамим бин Ҳамад Ол Соний билан 13 июль куни ўтказилган телефон орқали мулоқотида олий даражадаги келишувларни амалга ошириш, ийрик инвестиция лойиҳаларини тайёрлашни жадаллаштириш ва уларни илгари суриш масалалари батафсил муҳокама қилинди.

Қатар Амири Ўзбекистон етакчисини бўлиб ўтган Ўзбекистон Республикаси Президенти сайловида қозонган ишончли ғалабаси билан дилдан кутлади.

Дўст Қатар ҳалқи номидан Ўзбекистон раҳбари ва кўп миллатли ҳалқига тинчлик-ошибийштаки, фаровонлик, барқарор тараққиёт ва равнав тилади.

Етакчилар жорий йил 5-6 июнь кунлари Қатар Амирининг Ўзбекистон Республика-

ни

## МУНОСАБАТ

Бутун мамлакатимизда инсон қадрини улуғлаш, юртимизни дунёнинг ривожланган давлатлари категорига олиб чиқиш мақсадида амалга оширилаётган кенг кўламили ислоҳотлар дунё ҳамжамияти томонидан ҳам

эътироф этилмоқда.

## ЗАКИЙЛИК САНЪАТИГА ЮҚСАК ЭЪТИБОР

Кейнинг етти йилда маданият ва санъат соҳасини ривожлантириш бўйича амалга оширилаётган кенг қарловида ишлар ҳалқимиз ҳаётida яққол акс этаётгани рост. Айниқса, бу даврда узок-якин хорижий давлатлар билан маданий-гуманитар алоқаларимиз бутунлай янги боскичга кўтарилди. Зоро, ўзга ҳалқарининг биз билан ушбу йўналишда ҳамкорлик килиши қизиқиши жуда юқори. Чунки дошишманд ҳалқимиз томонидан минг йиллар давомида яратилган бой ва бебаҳо маданий меросимизнинг довруғи етти иклимда донг таратган, десак, муболага бўлмайди.

Айнан пайтда маданий меросимиз намуналарини қайта тикилаш ва уларни янада бойтишига алоҳида ҳамият қартилмокда. Бунинг замерида Учинчи Ренессансга

пойдевор қўйишдек эзгу мақсад мужассам скани ҳеч кимга сир эмас.

Миллий маданиятимиз ривожида юқсан инсоний ғояларни тараннум этувчи содда ва мағфункори ҳалқ оғзаки икодининг аҳамияти юқори ҳисобланади. Бу бора-да, айниқса, миллий асқиси ва қизиқиличик санъати алоҳида ўрин тутиди. Ушбу жаҳон ўзбек ҳалқи орасида узок даврлардан бўён мавжуд бўйlib, асосан, XV асрда алоҳида жаҳон сифатида шаклланган. Шеърият мулканинг сultontoni Ҳазрат Алишер Навоий ҳам ушбу ҳалқона санъат хусусида тўхталиб, ўз даврининг машур аскисиши ҳисобланган Муҳаммад Бадахшининг ижодига юқсан баҳо беради ва уни "аскиячиларнинг пири" деб атайди.

Давоми 2-бетда

## БУЮК ЎЗБЕК ЙЎЛИ



## ИЖТИМОИЙ МЎЛЖАЛ ВА МАЪНАВИЙ ИДЕАЛ МАСАЛАЛАРИ (Иккинчи мақола)



Биринчи мақолада ижтимоий мўлжал феномени, уни аниқ олиш ва мақсадга эришиш йўллари хусусида фикр юритган эдик. Энди масалаларнинг иккинчи жиҳатига ўтсак. Жамият ижтимоий мўлжалига эришишининг йўллари жуда кўп. Бироқ ана шу етуклика етишимизга бугунги кунда айрим ёшларимизга томонидан маънавий идеални тошишдаги ўзига хос муммомлар ҳалакти килаётганга ўхшайди, назаримизда. Бошқача айтганда, жамият ижтимоий мўлжални маънавий идеаллар билан узвий boglanmas экан, бу борада муайян ютуқга эришиш ўтга оғир. Хўш, маънавий идеал дегандага ниман тушуниш мумкин?

Таникли файласуф олим Қиём Назаров маънавий идеал дегандага шахс ва жамият мъявнавиятими шакллантирувчи, йўнаптирувчи ва ҳаракатлантирувчи, уни савоб ишларни юнёдкорликка сафарбар этувчи эзгуға, орзу-максад ва ижобий намуналар мажмумини ифодалови тушунчани назарда тутади.

Дарҳақиат, маънавий идеал шахснинг шаклланishi жуда мураккаб жаҳараш ҳисобланади, бунда шахс ва жамият манфаатлари уйғунлашуви ҳам алоҳида ҳамиятга эга. Идеал жамияти барпо этиш эса ундан ҳам оғиркор. Иккисодай жиҳатдан фаровон, мўл-кўлинишка эришган давлатларни барпо этиш мумкин. Буғун жаҳон харитасида бундай мамлакатлар борлигини барчамиз ҳам биламиз.

Аммо гап факат инсон моддий таъминоти, мамлакатнинг иккисодай кўрсаткичлари хусусида кетаётгани йўқ. Биз том маънодаги идеал жамият тўғрисида фикр юритар эканмиз, аввало, шу жамият мъявнавий-маърифий илдизлари, улар-

нинг фуқаролар камолоти йўлидаги таъсир кучини эътиборга олишимиз мухим. Зоро, идеал жамиятнинг пойдевори, энг аввало, унинг маънавий илдизлари билан белгиланади.

Маънавий идеал жамият, биринчи навбатда, ўзининг маънавий қиёфасига эга, мукаммаллик даражаси олий мақомга етган, юқсан ахлоқий мезонлар билан безалган жамиятидир. Шу маънода, биз маънавий идеал дегандага юқсан ахлоқ, одоб, билим, истеъод, ақл-идорк ва тафakkur заминидаги инсонда шаклланадиган ишонч, эътиқод, ихолос, виждан, имон каби фазилатларни назарда дегандага ниман тушуниш мумкин?

Хар бир ҳалқнинг ўз маънавий идеалларни мавжуд. Мазкур идеаллар у ёки бу миллат ва элатни иккисодай фаровонликка етакласа, бошқасини ижтимоий ҳамкорликка, яна бирини сиёсий барқарор-

лика бошлайди. Хўш, биз, ўзбекларнинг миллий маънавий идеалларимиз кай йўсунда шаклланган, уларнинг таркиби кисмларини нималар ташкил этиди?

Келинг, яхшиси кўнха тарихга мурожат қиласлилик. Аслида, бизнинг тарихимиз миллий-маънавий идеалларимизни кидириш, шакллантирувчи ва уларни реал хәётга жорий этишдан иборат. Кўнха "Авесто", ўрхун-Энасой ёдгорликлари, Юсуф Ҳос Ҳожибинг "Кутадгу биллиг" асари, буғ мутафаккир Алишер Навоийнинг ўнлаб асарлари. Биринчи ва Иккинчи Ренессанс даври мутафаккирларининг деярли барча тадқиқотлари, жадид маърифатпарларининг нодир китоблари маънавий идеалларни яратиш йўлидаги изланишлар, дейишга ҳаққимиз бор.

Давоми 3-бетда

## БУГУННИНГ ГАПИ



## ЗАМИНИМИЗ САХОВАТИ, МИРИШКОРЛАР ШИДДАТИ

8 МИЛЛИОН ТОННАЛИ ХИРМОН УЮЛДИ!

Саратон сувидан сипкорган экин бўлиқ бўлади. Бободехонларимизнинг тақорий экин экишда ўзига хос вақт тарозисига айланган ушбу ибораси, таъбир жоиз бўлса, бой тақриба ҳосиласи замира катта маъно мужассам.

Бинобарин, бу даврда қадалган ургу ернинг иссиқ тафтida униб чиқиб, узин тутиб олади, асад күёшида барқ үриб, куз ҳавосининг кайда даражада келишидан қатъи назар, пишиб етилишга улгарди. Шу бois, айни кунларда юртимиз далаларида иш қизғин. Бир томондан, бу йилги ғалла ўрими мавсумининг якуний босқичи кечайтган бўлса, башқа томондан, буғдойдан бушаган дала майдонларига тақорий экин экиш авж палласига кирган.

Давоми 4-бетда









Халқимизда азалдан илм толибонини кўллаб-кувватлаш маданияти шаклланган. Бу эзгу анъана асрлар давомида турли шарт-шароит, воқеа-сабаблар билан гоҳ жадаллашган, гоҳ сусайтан бўлиши мумкин, лекин асло изисиз кетмаган. Зоро, оқсан дарё оқаверади. Бугун ҳам ўшандай ўлмас кадриятлар қайта жонланиб, йилдан-йилга бўй кўрсатиб бораётир.

# ТАЛЬИМ ВА ТАЛАБА ЯНГИ ИМКОНИЯТЛАР КЎЗГУСИДА

## ИСЛОХОТЛАР САМАРАСИ

Президентимиз ёшларнинг олий маълумот олишини кўплаб-кувватлаш масасига алоҳида эътибор қартиб келади.

Олий таълимдаги шафофликини кучайтириши, қуватлар сонини сезиларни дараҷада кўпайтириш, давлат гарантини асосида қабулларни сони оширилиши каби испохтлар шупар жумласидан.

Давлатимиз раҳбари талабаларнинг фикрини тинглаш асосида ҳам уларнинг кўплаб муммалорини ҳал килидиган тизим яратди, кенг камровли имкониятлар берди. Жамият ривожи йўлидаги шундай қадамлардан бирни талабаларнинг ўқиш даврида ишлashingа рухсат берилшидир. Бир қарабаша оддийдек туопган бу испохот, аслида, жамият учун ҳам, келажагисига учун ҳам муҳим яхшиятга эга бўлди. Буни, энг аввало, талабанинг иктиносидаги эркинлиги билан боғлашимиз мумкин.

Яқин йилларнча талабаларнинг асосий кисми тўрт йиллик олий таълим давомидаги фикри олиши билан чегараланиб, кундаклик сарф-харакатлари ота-онаси, якинлари зиммасига тушади. Бу талаба психологиясига салбий таъсир кўрсатиш билан биргаликда, якинлари учун ҳам кийинчилик туддирар, кискача айтганда, улар оиласига "юқ" эди гўё. Тасавур килиб кўрин: берилган талабалар хамда ота-оналар томонидан жуда илқи кутиб олини. Мазкур имконият, ўз навбатидан, олий таълимдаги яна бир испохоттага масалага оқилонаечим берди.

**Биринчидан**, энди талабалар ўқиш майданида ўз-ўзини молиявий томондан ҳам таъминлайди олиши мумкин буди. Молиявий имконият, деганда факатина турар жойи, оқатланиши кийим-кечаги эмас, ўз-ўзига инвестиция киришга олиш имкониятни ҳам тушунишими маҳсадга мувофиқ. Чунки шу вақтгача ота-она томонидан таъминланган талаба ўқишидан ташкини кўшимчалик курсларга катнашга, ўзи учун зарур китобларни сотиб олиши жаръут кила олмаган. Сабаби, сарфланган ҳар бир сўм тўғридан-тўғри оила гардиганга тушарди. Энди эса талаба ўзи мустақил ишлashingа, ортирган пулдан келажаги учун сармояни киритиши мумкин буди.

**Иккинчидан**, талабанинг ўқиш давомида ишлashingаттаги амалиёт мактаби вазифасини ҳам бажаради. Олийгоҳдаги керак, талабалик даврим руҳий эззииш, ўзимдан норозилик кайфиятида кечган. Бирор байрам сабаб дам олиши ёзлон килинса, уйга кетиши истамай, бир ўзим қолариди. Шерилларим буни манманлик, кишлоски ёмон кўриш деб тушунсан экан. Улар бунинг сабабини билмас эди да. Аслиди, ҳатто ўйларим талаба ҳам шундай кийин вазиятни кўриб тургандан кейин талаба ҳам хәбелини жамлаб, бутун диккатини ўқишига қартиши, албатта, кийин.

— Оиласида тўрт ўйн эдики. Катта ақам отамнинг ёнга кириб, дехқончилик билан ўзгулланарди. Иккى укам Карши давлат универсitetидаги, мен пойтхатда ўқидим, — дейди Тошкент давлат юритик университетини тамомлаган Улугбек Шукруллоев. — Так олиб айтишим керак, талабалик даврим руҳий эззииш, ўзимдан норозилик кайфиятида кечган. Бирор байрам сабаб дам олиши ёзлон килинса, уйга кетиши истамай, бир ўзим қолариди. Шерилларим буни манманлик, кишлоски ёмон кўриш деб тушунсан экан. Улар бунинг сабабини билмас эди да. Аслиди, ҳатто ўйларим талаба ҳам отамга юқ булишидан ўзларидан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик даврим руҳий эззииш, ўзимдан норозилик кайфиятида кечган. Бирор байрам сабаб дам олиши ёзлон килинса, уйга кетиши истамай, бир ўзим қолариди. Шерилларим буни манманлик, кишлоски ёмон кўриш деб тушунсан экан. Улар бунинг сабабини билмас эди да. Аслиди, ҳатто ўйларим талаба ҳам шундай кийин вазиятни кўриб тургандан кейин талаба ҳам хәбелини жамлаб, бутун диккатини ўқишига қартиши, албатта, кийин.

Боласининг таълим олиши учун йиккан-терганингача сотган, рўйгоридан кийиб, топганини талаба фарзандларига юборган, ўзлари эса нюоча ҳәёт таъриға ўқиб юшаган қанча оиласларни кўрганимиз, эшитганимиз. Оиласдаги мана шундай кийин вазиятни кўриб тургандан кейин талаба ҳам хәбелини жамлаб, бутун диккатини ўқишига қартиши, албатта, кийин.

— Оиласида тўрт ўйн эдики. Катта ақам отамнинг ёнга кириб, дехқончилик билан ўзгулланарди. Иккى укам Карши давлат универсitetidagi, мен пойтхатda ўқидim, — deydi Toшkent давлат юритик университетини тамомлаган Улугбек Шукруллоев. — Так олиб айтишим керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...

Неча бор ишга кирмоқчи бўлганиман. Бирок талабалигим боис, мени ишга олиши мумкин, имкон берилмасди. Жуда алам килганидан бир неча бор ресторандарда оларни салоҳиятини бўлиб олдари. Олийгоҳдаги керак, талабалик давrим ruҳий эззииш, ўзимдан nорозилик kайfияtiда kечgan. Biror baiyram sabab damb olishi ёzlon kiliнsса, uйga kettiши istamay, bir ўzim qolariди. Sherillarim buni manmanlik, kishlосki ёmon kўriш deb tushunsan ekан. Ular buning sababini bilmas edi da. Aslidi, hattot ўйlарim talabab ҳam otamga юқ buлишидан ўzларidан...



## БИР МАҚСАД ЙЎЛИДА БИРЛАШГАН ХАЛҚМИЗ



**Махмуд ТОИР,  
Ўзбекистон халқ шоири**

Яхши ниятидан яйраган миллат,  
Муаззам туркимиз, мунавар Шарқмиз,  
Бизга ажододларнинг излари ибрат,  
Бир мақсад ўйлида бирлашган халқмиз.

Якдил халққа асло тегиб бўлмайди,  
Туги бошдан тушмас, эгуб бўлмайди,  
Бирлашгани сира енгиз бўлмайди,  
Бир мақсад ўйлида бирлашган халқмиз.

Мехр дарёсига мироб ўзимиз,  
Дину діненате чироқ кўзимиз,  
Тинчлик, факат тинчлик, бизнинг сўзимиз,  
Бир мақсад ўйлида бирлашган халқмиз.

Одиллик, оқиллик қонимишдадир,  
Номус ҳам оримиз жонимишдадир,  
Адолат қиличи ёнимиздадир,  
Бир мақсад ўйлида бирлашган халқмиз.

Совуқдан асраган оиласи танча,  
Бизни бирлашмасин деганлар қанча,  
Яшайди хаёлда тигеларин санча,  
Бир мақсад ўйлида бирлашган халқмиз.

Сотмай ҳам сотилмай тикка қарашган,  
Корнимас, қадрига ҳар он талашган,  
Ўзбекка — ўзига беклик ярашган,  
Бир мақсад ўйлида бирлашган халқмиз.

Вафодор дўстларни кафтида тутган,  
Кин, гараз, ҳасабни бўткун унугтан,  
Ҳамиша хуш мезбон, хуш меҳмон кутган,  
Бир мақсад ўйлида бирлашган халқмиз.

Жаҳон ахлин қалбин зафтига қодир,  
Мухаббатнинг сўнmas тафтiga қодир,  
Ўзбек шундай ҳалқдир, юраги нодир,  
Бир мақсад ўйлида бирлашган халқмиз.

Янги Ўзбекистон — кутлуг мақомда,  
Майли ирға, дини, турли каломода,  
Ватандос аталар ҳамма бирнома,  
Бир мақсад ўйлида бирлашган халқмиз.

Шонли давлат қурган боболар бизда,  
Дунё кўлин очган дуолар бизда,  
Илми уммон бўлган донолар бизда,  
Бир мақсад ўйлида бирлашган халқмиз.

Камта ўйлуг чиққан карвонга балли,  
Танги ато этган имконга балли,  
Элни азиз тутган инсонга балли,  
Бир мақсад ўйлида бирлашган халқмиз.

Фоя бир, мақсад бир, халқ баҳти учун,  
Ўйлониқ керакдир, дил аҳди учун,  
Фозиллар кўттарар мислатнинг юкин,  
Бир мақсад ўйлида бирлашган халқмиз.

Янги Ўзбекистон — буюк мақсаддир,  
Мехрдан яраглан метин сарҳаддир,  
Мард сарбон тиклаган эгиллас қаддир,  
Бир мақсад ўйлида бирлашган халқмиз.

УШБУ МАТЕРИАЛНИ ЛОТИН ЁЗУВИГА АСОСЛАНГАН ЎЗБЕК  
АЛИФБОСИДА ЎҚИШ УЧУН МАЗКУР QR-КОДНИ СКАНЕР ҚИЛИНГ.

"Янги Ўзбекистон" ва "Правда Востока"  
газеталари таҳририяти" ДУК

МУАССИС:  
Ўзбекистон Республикаси  
Вазирлар Маҳкамаси



Бош мұхаррір:  
**Салим ДОНИЁРОВ**

Қабулхона: (71) 233-56-33

Девонхона ва эълонлар: (71) 233-70-98

E-mail: info@yuz.uz

Веб-сайт: www.yuz.uz: (71) 233-47-05

Таҳририят кеплан кўлмаймалар тақриз қилинмайди ва  
муаллифа қайтарилимайди.

Газетанинг етказиб берилешүч учун обуани расмийлаштирган  
ташиклият жаҳобар.

Газета таҳририят компьютер марказидан саҳифаланди.  
Газетанинг полиграфик жиҳатдан сифрати чоп этилишига  
“ШАРҚ” НМАК масъуя.

Босмахона телефони: (71) 233-11-07

Ўзбекистон Республикаси Президенти Администрацияси ҳузуридаги  
Ахборот ва оммавий коммуникациялар агентлиги  
томонидан 2020 йил 13 январда 104-рекам билан рўйхатта олинган.

Нашр индекси — 236. Букорта Г-746.

Ҳажми — 3 табоб. Офсет усулида босилган. Қозғ бичими А2.  
Боҳс оғелишилган нарҳда.

“ШАРҚ” нашрёт-матбаа акциядорлик компанияси  
босмахонасида чоп этилди.

Босмахона манзили: Тошкент шаҳри, Буюк Турон кўчаси, 41-үй.

Навбатчи мұхаррір: Мұхтасар Тожимаматова  
Мұсаҳих: Насиба Абдулаева  
Дизайнер: Хуршид Абдулаев

Манзилимиз:  
100029, Тошкент шаҳри,  
Матбуотчилик кўчаси, 32-үй

ЎзА якуни — 00:25 Топширилди — 00:45



# “Бобурнома” ИТАЛЬЯН ТИЛИДА

ёхуд Фарбнинг Шарққа тавба-тазарруси

**Султонмурод ОЛИМ,  
Ўзбекистонда хизмат  
курсатган маданият ходими**

Ўзбекистон Республикаси Президентининг шу йил 25 январда қабул қилинган “Буюк шоир ва олим, машхур давлат арбоби Захириддин Муҳаммад Бобур тавалудининг 540 йиллигини кенг нишонлаш тўғрисида”ти қарори 2-бандида, жумладан, “Захириддин Муҳаммад Бобурнинг илмий-ижодий меросини, давлатчилик ва саркардали фаoliyatini кенг ўрганиш мақсадида халқаро миқёсда илмий изланишилар олиб бориши ва уларнинг натижаларини эълон қилиш, янги илмий, бадиий-публицистик асарлар яратиш” белгиланган эди.

Буюк шоир Захириддин Муҳаммад Бобур (1483-1530)нинг “Бобурнома” асари ўзбек адабиётини дунё бўйлаб энг кўп ёйган асар хисобланади. У ҳозирча 25 ҳорижий тилга таржима килинган.

Яқинда ана шу ноёб адабий ёдгорликнинг итальян тилига таржимаси мумтоз адабиёт намуналарини замонавий нашр этишининг юксак талаблари асосида босилиб чиқди. Уни Италиядаги тархиий илмий-оммабоп асарларни чиқаришга ихтиослашган бутун дунёда машхур “Sandro Teti Editore” нашриёт уйи амалга ошириди. Очиги, бу бевосита ўзбекистон ташабуси билан юз берди. Бекиз эмаски, китоб Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг сўзи билан очилди.

“Бобурнома”нинг ушбу нашри мантиқан Президентимизнинг юкорида эсландиган қарори иккисида кескин ўзгарғанинг ёрқин намунаси, дейни мумкин. “Бо нашрнинг глобал аҳамияти” дегандан биз шунни кўзда тутдик.

Бунинг учун “Sandro Teti Editore” нашриёт уйи жамоасига, шахсан мұхтарам директор Сандро Тетти жанобларига, шу нашрга бош кўшган барча мутахассисларга самимий ташаккуларимизни иззор этидик.



учун ҳам Биринчи Шарқ Ренессанси шундай асос вазифасини ўтади. Ҳатто XII асрда қадар Италия ҳукмдорлари саройларида айнан испом Шарқи, айниқса, араб ҳукмдорлари саройларидаги урғодат анъана ва тартиб-коидаларга амал килинганига тарих гувоҳ.

Ўтган асрларда Фарбнинг Шарққа белисандлик билан қараши Буюк Шарқ асарларни таржималарига муносабатда ҳам яқол намоён буди. Айтбапча, бунда таржимонларни айлаштига ҳеч кимнинг ҳақиқати ўтказибди. Муяяна асарни бир тилдан иккичинисига ўғирган таржимон ҳамма вақт ҳам мұқаддас болып келиши мүмкун. Аммо гап ўша таржиманиң қандай мақсад билан ўқиш ҳақида бораёт.

Муқаддас испом диниди. “Ҳамма нараси ниятга болгиг”, деган буюк ақида бор. Ҳар қандай асарни ҳар ким ҳар ният билан ўқиди. Кимидор ундан факат фазилат излайди-да, хотар ва камчилигини курмайди. Бошка бир киши, аксинча, ундан факат хотар ва камчилик излайди.

Таржима асарга муносабат ҳам худди шундай.

қолган эди. Биздаги Биринчи Ренессанс даври, яъни IX-XII асрларда лотин ва юнон тилларидаги ноёбдан-ноёб буюк асарлар араб тилига ўғирди. Шу тарика улар яна қайтадан умумбашар мулкига айлантирилди. Бундан кейин юз берган Фарб Үйониш маданиятида эса, аксинча, европаликлар ўз тарихий меросларини шарқликлар шарофати

**Асарни Федерико Пасторе инглиз тилидаги Уилер Такстон таржимаси асосида ўғирган. У ўз таржимасини кўплаб изоҳ ва шарҳлар билан бўлангич, итальян укувчисининг Бобур сатрлари моҳиятига етишига кўмак берган. Таржимон “Бобурнома” ислом цивилизациясидаги автобиографик асарнинг биринчи намунаси**



билин араб тили орқали ўргана бошташди. XX-XXI асрларга келиб, яна вазият бутнлай ўғарди — энди Шарқ ўз тарихий меросини Фарб илмига суняган ҳолда ўрғанди. Кайттар дунё деганлари шундай.

**Иккичидан,** маданиятларининг бирбира ўхшамаслиги ҳали улардан биринча уктирадики: ...Ҳиндистондаги Буюк Мугуллар ёки аниқогиги, Буюк Бобурлар суполаси ҳашаматини кўз олдимиша келтиришининг ўзи етарили, бўнда бутунлай “Бошка Ренессанс”ни кўрамиз, ундаға ҳашамати шахларлар, саройлар ва бўлгар буздагилар билан тенг эди, ҳатто бозаидагилар билан башка таржималаридан устун бўлиши мумкин-ку.

Унинг ишларига ўхшаш фикр-мулоҳазаларини баён этар, атоқли публицист ички жасорат билан гўёки бутун Фарб ахли номидаги Шарқ ҳалқи олдида тавбада-тазарру кигландек бўлади: “Биз, “Гарб ахли”нинг дунёнинг бошқа барча маданиятларни олдида ўтлакнига ўткашадиган арабларни бу арбонида биринча таржимаси асосида ҳашамати шахларлар, саройлар ва бўлгар билан башка таржималаридан устун бўлиши эди...”

Шу ўнга ўхшаш фикр-мулоҳазаларини баён этар, атоқли публицист ички жасорат билан гўёки бутун Фарб ахли номидаги Шарқ ҳалқи олдида тавбада-тазарру кигландек бўлади: “Биз, “Гарб ахли”нинг дунёнинг бошқа барча маданиятларни олдида ўтлакнига ўткашадиган арабларни бу арбонида биринча таржимаси асосида ҳашамати шахларлар, саройлар ва бўлгар билан башка таржималаридан устун бўлиши эди...”

Биринчидан, таржима нашрига Шарқ мавзусидаги асарлари билан таълими таржималари олдида ўтлакнига ўткашадиган арабларни бу арбонида биринча таржимаси асосида ҳашамати шахларлар, саройлар ва бўлгар билан башка таржималаридан устун бўлиши эди...”

Биринчидан, таржима нашрига Шарқ мавзусидаги асарлари билан таълими таржималари олдида ўтлакнига ўткашадиган арабларни бу арбонида биринча таржимаси асосида ҳашамати шахларлар, саройлар ва бўлгар билан башка таржималаридан устун бўлиши эди...”

Биринчидан, таржима нашрига Шарқ мавзусидаги асарлари билан таълими таржималари олдида ўтлакнига ўткашадиган арабларни бу арбонида биринча таржимаси асосида ҳашамати шахларлар, саройлар ва бўлгар билан башка таржималаридан устун бўлиши эди...”

Биринчидан, таржима нашрига Шарқ мавзусидаги асарлари билан таълими таржималари олдида ўтлакнига ўткашадиган арабларни бу арбонида биринча таржимаси асосида ҳашамати шахларлар, саройлар ва бўлгар билан башка таржималаридан устун бўлиши эди...”

Биринчидан, таржима нашрига Шарқ мавзусидаги асарлари билан таълими таржималари олдида ўтлакнига ўткашадиган арабларни бу арбонида биринча таржимаси асосида ҳашамати шахларлар, саройлар ва бўлгар билан башка таржималаридан устун бўлиши эди...”

Биринчидан, таржима нашрига Шарқ мавзусидаги асарлари билан таълими таржималари олдида ўтлакнига ўткашадиган арабларни бу арбонида биринча таржимаси асосида ҳашамати шахларлар, саройлар ва бўлгар билан башка таржималаридан устун бўлиши эди...”

Биринчидан, таржима нашрига Шарқ мавзусидаги асарлари билан таълими таржималари олдида ўтлакнига ўткашадиган арабларни бу арбонида биринча таржимаси асосида ҳашамати шахларлар, саройлар ва бўлгар билан башка таржималаридан устун бўлиши эди...”

Биринчидан, таржима нашрига Шарқ мавзусидаги асарлари бил